

beper

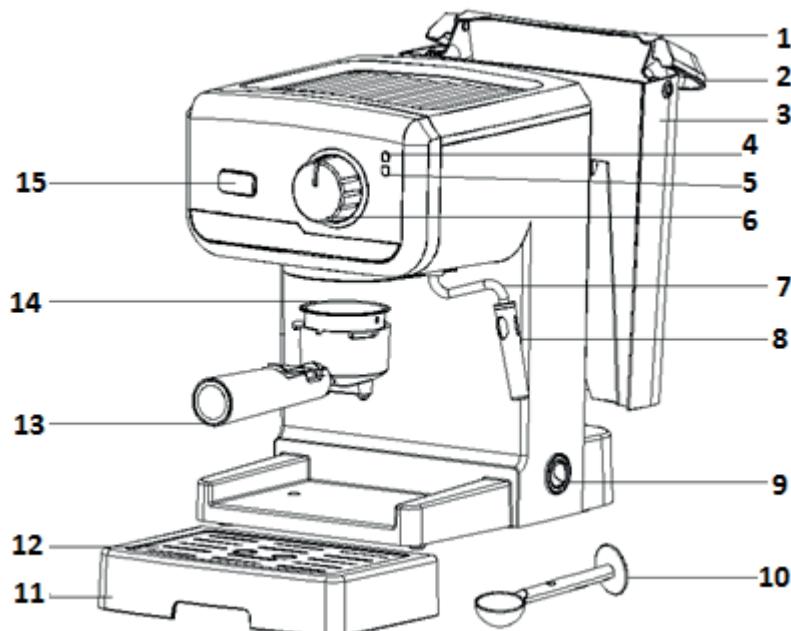
- MACCHINA PER CAFFÉ ESPRESSO - MANUALE DI ISTRUZIONI
 - ESPRESSO MACHINE - USE INSTRUCTIONS
 - MACHINE POUR ESPRESSO - MANUEL D'INSTRUCTIONS
 - ESPRESSO KAFFEMACHINE - BETRIEBSANLEITUNG
- MÁQUINA PARA ESPRESSO - MANUAL DE INSTRUCCIONES
 - ESPRESSOR DE CAFEA - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI



Cod.: BC.001

ITALIANO	.....	pag. 3
ENGLISH	.....	pag. 9
FRANÇAIS	.....	pag. 17
DEUTSCH	.....	pag. 24
ESPAÑOL	.....	pag. 31
ROMÂNĂ	.....	pag. 38

For further information and/or for instructions for use in other languages, please visit:
beper.com



AVVERTENZE GENERALI LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO.

Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.

Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.

Non tirare mai il cavo per scollarlo dalla presa di corrente elettrica. Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.

Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.

Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.

In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso, nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di cambio degli accessori o di pulizia disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.).

Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone).
QUESTO APPARECCHIO NON DEVE ESSERE UTILIZZATO DA PERSONE (COMPRESI I BAMBINI) CON CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI RIDOTTI; DA PERSONE CHE MANCHINO DI ESPERIENZA E CONOSCENZA DELL'APPARECCHIO, A MENO CHE SIANO ATTENTAMENTE SORVEGLIATE O BENISTRUITE RELATIVAMENTE ALL'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO STESSO DA PARTE DI UNA PERSONA RESPONSABILE DELLA LORO SICUREZZA.

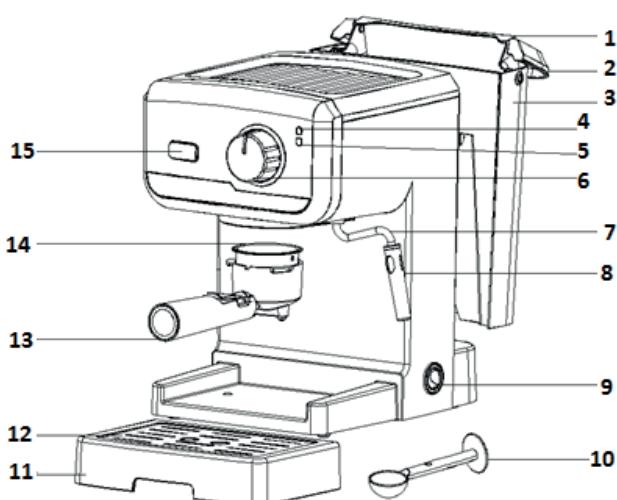
ASSICURARSI CHE I BAMBINI NON GIOCHINO CON L'APPARECCHIO.

Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante.

SI RACCOMANDA INOLTRE DI RENDERE INNOCUE QUELLE PARTI DELL'APPARECCHIO SUSCETTIBILI DI COSTITUIRE UN PERICOLO, SPECIALMENTE PER I BAMBINI CHE POTREBBERO SERVIRSI DELL'APPARECCHIO PER I PROPRI GIOCHI.

COMPONENTI

1. Coperchio serbatoio
2. Manico serbatoio
3. Serbatoio
4. Indicatore di funzionamento
5. Indicatore "pronto"
6. Manopola
7. Tubo del vapore
8. Schiumatore
9. Tasto ON/OFF
10. Cucchiaino dosatore caffè
11. Vassoio per il gocciolamento
12. Piano della macchina
13. Braccetto
14. Dosatore
15. Tasto vapore



Prima dell'uso

Per assicurarsi un buon caffé, prima dell'uso è necessario sciacquare la macchina per caffè espresso con dell'acqua tiepida seguendo le istruzioni:

1. Versare acqua nel serbatoio, il livello dell'acqua non deve superare la scritta "MAX". Riposizionare il coperchio.

Nota: la macchina è fornita di serbatoio removibile per una facile pulizia. Si può inoltre riempire prima il serbatoio e poi posizionarlo sulla macchina.

2. Posizionare il dosatore nel braccetto, senza metterci del caffé, e poi inserire il braccetto negli appositi binari. Assicurare il braccetto in modo da non fare fuoriuscire del liquido.

3. Posizionare una tazzina da espresso sul piano della macchina. Assicurarsi che la manopola sia su "●".

4. Collegare alla corrente e premere il tasto ON/OFF. L'indicatore di funzionamento si accenderà.

5. Girare la manopola sull'icona "▶" e l'acqua inizierà a scendere. In seguito posizionare la manopola su "●", assicurarsi che il pulsante vapore sia nella posizione più alta in corrispondenza dell'icona "▶" e attendere il pre-riscaldamento fino a quando l'indicatore "pronto" non si accenderà.

Reimpostare la manopola sull'icona "▶" e fare scorrere ancora l'acqua per circa 1 minuto.

6. Posizionare la manopola su "●" per fermare l'acqua. Riempire nuovamente il serbatoio. Ora la macchina per caffè espresso è pronta per l'uso.

Preriscaldamento

Per ottenere un buon caffé, raccomandiamo di preriscaldare la macchina prima dell'uso.

1. Riempire d'acqua il serbatoio senza superare il livello "MAX".

2. Inserire il dosatore nel braccetto e posizionare il braccetto sugli appositi binari nella macchina, assicurandolo fermamente.

3. Posizionare la tazzina sul piano della macchina.

4. Posizionare la manopola su "●".

5. Premere il tasto ON/OFF e assicurarsi che il pulsante del vapore sia su "▶". Girare la manopola su "▶" e far fuoriuscire un po' d'acqua e poi riposizionarla subito su "●" position.

6. Quando l'indicatore "pronto" si accenderà il preriscaldamento sarà ultimato.

Preparare il caffè

1. Rimuovere il braccetto ruotandolo in senso orario. Aggiungere il caffé macinato aiutandosi con il cucchiaino dosatore. Pressare il caffé con il cucchiaino.

2. Posizionare il dosatore nel braccetto e inserire quest'ultimo nell'apposita posizione nella macchina. Assicurarlo saldamente.

3. Scaldatare la tazzina sul piano della macchina che è dotato di funzione scalda-tazze.

4. Impostare la manopola su "▶" per far uscire il caffé.

Nota: durante il funzionamento della macchina l'indicatore "pronto" si potrebbe spegnere. Questo significa semplicemente che l'acqua ha raggiunto la temperatura ottimale. Questo non influisce sul funzionamento.

5. Riposizionare manualmente la manopola su "●" una volta raggiunta la quantità desiderata.

ATTENZIONE: Non lasciare la macchina incustodita durante la fuoriuscita del caffé.

6. Una volta ultimato l'uso, rimuovere il braccetto e pulire il dosatore dai residui di caffé.

7. Premere il tasto ON/OFF per spegnere la macchina

8. Lasciar raffreddare completamente la macchina prima di riporla.

Schiumare il latte / fare il cappuccino

Per fare il cappuccino è sufficiente versare del latte schumato sul caffé espresso.

1. Preparare l'espresso su una tazza più grande. Riposizionare la manopola su “●”.
 2. Posizionare il pulsante del vapore sulla posizione più bassa ovvero, “” e attendere finché l'indicatore “pronto” si illumina.
 3. Riempire una piccola caraffa con 150g di latte per ogni cappuccino che si desidera preparare. Si raccomanda di utilizzare latte freddo.
 4. Inserire il tubo per il vapore nel latte per circa 2 cm, poi girare la manopola su “”, il vapore fuoriuscirà dal tubo, per schiumare il latte, alzare e abbassare leggermente la caraffa e contemporaneamente fare dei movimenti circolari.
 5. Infine riposizionare la manopola su “●”.
- Nota:** Immediatamente dopo l'uso, pulire il tubo per il vapore con una spugna umida.
6. Versare il latte schiumato sull'espresso appena preparato. Zuccherare a piacere.
 7. Premere il tasto ON/OFF per spegnere la macchina

Utilizzare il vapore per riscaldare altri liquidi

Il tubo per il vapore (senza lo schiumatore) può essere usato anche per riscaldare altri liquidi e bevande.

1. Riempire il serbatoio d'acqua.
2. Premere il tasto ON/OFF per accendere la macchina
3. Girare la manopola su “”, assicurarsi prima che il tasto del vapore sia sulla posizione superiore “” e aspettare che la macchina si scaldi. Poi posizionare il pulsante del vapore su “”, aspettare che l'indiatore pronto si illumini.
4. Rimuovere lo schiumatore dal tubo per il vapore.
5. Inserire il tubo per il vapore nel liquido da scaladare e girare la manopola su “”.
6. Quando la temperatura desiderata è raggiunta, riposizionare la manopola su “●”.
7. Premere il tasto ON/OFF per spegnere la macchina

Funzione di spegnimento automatico

1. Se lasciata inutilizzata per 25 minuti, la macchina si spegnerà automaticamente.
2. La fuoriuscita dell'acqua/caffè si stopperà automaticamente dopo 3 minuti di funzionamento continuato.

Pulizia e manutenzione

- 1- Spegnere la macchina e lasciarla raffreddare completamente prima della pulizia.
- 2- Pulire la macchina con una spugna, vuotare e pulire il serbatoio dell'acqua, rimuovere il piano della macchina e svuotare e pulire il vassoio di gocciolamento.

Nota: Non pulire con alcohol o solventi. Non immergere la macchina in acqua.

- 3- Staccare il braccetto ruotandolo in senso orario, svuotarlo dai residui di caffè e sciacquarlo con acqua oppure utilizzare un detergente.

Pulizia profonda

1. Le parti interne della macchina vanno pulite almeno una volta ogni 2-3 mesi.
2. Riempire il serbatoio fino al livello "MAX" con acqua e detergente disincrostante in rapporto 4 a 1. In alternativa si può utilizzare l'acido citrico in rapporto 3 a 100.
3. Come nelle istruzioni per il pre-riscaldamento, lasciar scorrere l'acqua per un attimo e poi attendere l'accensione dell'indicatore "pronto".
4. Poi posizionare la manopola su " " lasciare scorrere ancora un po' d'acqua, circa 2Oz e poi spegnere e aspettare 5 secondi.
5. Posizionare la manopola su " " e, dopo il preriscaldamento, lasciare in funzione per 2 minuti. Spegnere. Lasciare che il disincrostante agisca per 15 minuti.
6. Ripetere l'operazione 4 e 5 almeno 3 volte.
7. Posizionare il tasto per il vapore su " " e, una volta acceso il tasto "pronto", girare la manopola su " " e lasciar l'acqua scorrere finché non ci sarà più traccia del disincrostante.
8. Riempire il serbatoio con solamente dell'acqua e ripetere l'operazione daccapo per tre volte senza però attendere il 15 minuti.

Dati tecnici

Potenza: 960-1140W

Alimentazione: 220-240V~50Hz

In un ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.



Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il recupero dei materiali di cui è composto.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio dove è stato effettuato l'acquisto.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecunaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti

CERTIFICATO DI GARANZIA

La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione.

La garanzia è valida unicamente presentando il certificato di garanzia e il documento di acquisto (scontrino fiscale) che certifichi la data di acquisto e il nome del modello dell'apparecchio acquistato.

Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

Condizioni di garanzia

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente.

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di:

- a. Danni da trasporto o da cadute accidentali,
- b. Errata installazione o inadeguatezza impianto elettrico,
- c. Riparazioni o modifiche operate da personale non autorizzato,
- d. Mancata o non corretta manutenzione e pulizia,
- e. Prodotto e/o parti di prodotto soggette a usura e/o consumabili (es.: lampade, batterie, lame)
- f. Mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio, negligenza o trascuratezza nell'uso.

L'elenco di cui sopra è a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, in quanto la presente garanzia è comunque esclusa per tutte quelle circostanze che non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio.

La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in caso di uso professionale.

Beper Srl declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito "Libretto Istruzioni ed avvertenze" in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

Assistenza tecnica

Per l'assistenza tecnica e/o riparazioni fuori dal periodo di garanzia ci si può rivolgere direttamente all'indirizzo sottostante.

BEPER SRL

Via Salieri, 30

37050 - Vallesio di Oppeano - Verona

Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019

e-mail: assistenza@beper.com

GENERAL SAFETY ADVICE

READ THE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE FIRST USE OF THE APPLIANCE.

Read the following instructions carefully, since they give you useful safety information about installation, use and maintenance and help you avoid mishaps and possible accidents.

Remove the packing and make sure that the appliance is intact, with special attention to the supply cable. The elements of the packing (plastic bags, polystyrene, etc) do not have to be accessible to the children, in order to preserve them from danger sources.

It is recommended not to throw these packing material in the domestic waste, but to deliver them to the appropriate station of collection or destruction refusals, asking eventually information to the manager of the Sanitation Department of your own municipality.

Before connecting the appliance make sure that the mains voltage corresponds to the data specified on the label.

If the plug does not suit the socket, let it be replaced with another suitable plug by qualified personnel only, which shall also ensure that the section of the socket cables is suitable for your appliance power absorption.

Never pull the supply cord to unplug the appliance.

Make sure that the supply cord never comes into contact with hot or cutting surfaces

Do not use this appliance if the supply cord is damaged. In case of damage, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Only connect this appliance on alternating current

Generally, the use adaptors multiple plugs and/or extensions is not recommended; should they be necessary, please use only simple or multiple adaptors and extensions in compliance with the safety rules in force, making sure that the capacity absorption limit marked on the simple adaptors and the extensions and the maximum power limit marked on the multiple adaptor are not exceeded.

This appliance is to be destined to its special purpose only.

Any other use is to be considered as improper and thus dangerous.

The manufacturer cannot be responsible for any damages deriving from improper, wrong or incautious use.

To avoid any heating risk, it is recommended to unroll completely the supply cord and to unplug the appliance, when not used.

Before cleaning, always unplug the appliance.

To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or any parts of the appliance into water or other fluids.

Do not hold the appliance with wet hands or feet.

Do not hold the appliance with naked feet.

Do not expose the appliance to atmospheric agents such as rain, wind, snow, hail.

Do not use the appliance near explosives, highly flammable materials, gases, burning flames, heaters.

DO NOT ALLOW CHILDREN, DISABLED PEOPLE OR EVERY PEOPLE WITHOUT EXPERIENCE OR TECHNICAL ABILITY TO USE THE APPLIANCE IF THEY ARE NOT PROPERLY WATCHED OVER. CLOSE SUPERVISION IS NECESSARY WHEN ANY APPLIANCE USED BY OR NEAR CHILDREN.

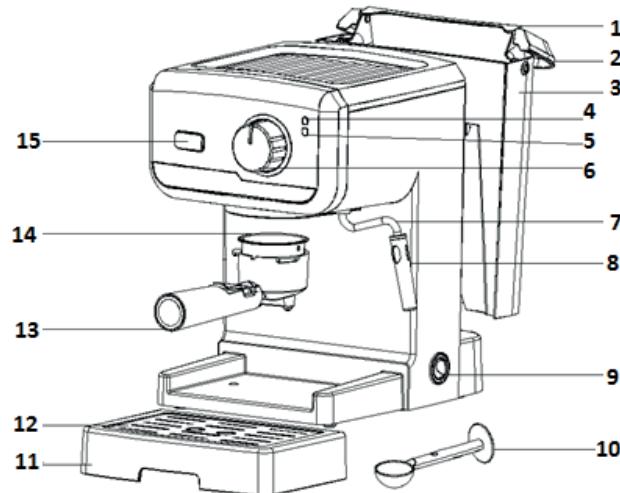
MAKE SURE THAT CHILDREN DO NOT PLAY WITH THIS APPLIANCE.

IF YOU DECIDE NOT TO USE THE APPLIANCE ANY LONGER, MAKE IT UNSERVICEABLE BY SIMPLY CUTTING THE SUPPLY CABLE AFTER DISCONNECTING THE PLUG FROM THE SOCKET.

ALSO MAKE ANY DANGEROUS PARTS UNSERVICEABLE, ESPECIALLY FOR CHILDREN WHO COULD PLAY WITH THE APPLIANCE.

COMPONENTS

1. Water tank cover
2. Water tank handle
3. Water tank
4. Power indicator
5. Ready indicator
6. Knob
7. Steam wand
8. Froth device
9. ON/OFF switch
10. Coffee spoon
11. Drip tray
12. Drip plate
13. Funnel handle
14. Steel mesh
15. Steam button

**Before the first use**

To ensure the first cup of coffee tastes excellent, you should rinse the coffee maker with warm water as follows:

1. Pour water into water tank, the water level should not exceed the "MAX" mark in the tank. Then replace the water tank cover.

Note: the appliance is supplied with a detachable tank for easy cleaning, you can fill the tank with water firstly, and then put the tank into the appliance.

2. Set steel mesh into metal funnel (no coffee in steel mesh). make sure the tube on the funnel aligns with groove in the appliance, then insert the funnel into the appliance as indicating of "INSERT" mark, and you can fix them into coffee maker firmly through turn it anticlockwise until it is fully locked.

3. Place an espresso cup (yourself cup) on removable drip plate. Make sure the knob is on the position which is the "●" position.

Note: the appliance is not equipped with jug, please use yourself jug or coffee cup.

4. Connect to power source, press the ON/OFF switch. The power indicator (red) will be illuminated.

5. Turn the knob to the "□" position, the pump will pump water, when there is water flowing out and close the pump by turning knob again to the "●" position, make sure the steam button is on the higher position which is the "□" position and waiting for a moment, the appliance begins to be pre-heated until the ready indicator (blue) is illuminated, it shows the pre-heating is finish. Turn the knob to the "□" position again, and water will flow out.

6. After about one minute, turn the knob to the "●" position to stop brewing, you can pour the water in each container out then clean them thoroughly, now you can start brewing.

Pre-heating

To make a cup of good hot Espresso coffee, we recommend you preheating the appliance before making coffee, including the funnel, filter and cup, so that the coffee flavour can not be influenced by the cold parts.

1. Remove the detachable tank and open the tank cover to fill it with desired water, the water level should not exceed the "MAX" mark in the tank. Then place the tank into the appliance properly.

2. Set steel mesh into metal funnel, make sure the tube on the funnel aligns with groove in the appliance, then insert the funnel into the appliance as indicating of "INSERT" mark, and you can fix them into coffee maker firmly through turn it anticlockwise until it is fully locked.
3. Place an espresso cup (yourself cup) on removable drip plate.
4. Then connecting the appliance to power supply source. Make sure the knob is on the "●" position.
5. Press the ON/OFF switch, the power indicator (red) will be illuminated, make sure the steam button is on the higher position which is the "▶" position. Turn the knob to the "▶" position, when there is water flowing out, close the pump immediately by turning knob again to the "●" position. The purpose of the step is that pump the water of the tank into the housing.
6. When the ready indicator (blue) is illuminated, you should turn the knob to the "▶" position again, there will be hot water flowing out. When the ready indicator (blue) is extinguished, close the pump by turning knob again to the "●" position. The pre-heating is finished.

Make espresso coffee

1. Remove the funnel by turning it in clockwise, .Add ground coffee to steel mesh with coffee spoon, a spoon ground coffee power can make about a cup of top-grade coffee, then press the ground coffee powder tightly with the coffee spoon.
 2. Set steel mesh into metal funnel, make sure the tube on the funnel aligns with groove in the appliance, then insert the funnel into the appliance as indicating of "INSERT" mark, and you can fix them into coffee maker firmly through turning it anticlockwise until it is at the "LOCK" position .
 3. Pour out the hot water in the cup. Then place the hot cup (yourself cup) on drip plate.
 4. At the time, the ready indicator (blue) is illuminated, once the blue lamp is illuminated, you should turn the knob to the "▶" position, waiting for a moment, there will be coffee flowing out.
- Note:** During continuous operations, the ready indicator is likely to extinguish due to the inadequate temperature of the water in the boiler, but it does not mean the unit will stop operating, you may continue to make coffee regardless of it.
5. You should turn the knob to the "●" position manually when desired coffee is obtained or the colour of coffee changes weak obviously,your coffee is ready now.
- WARNING:** Do not leave the coffee maker unattended during making the coffee, as you need operate manually sometimes!
6. After finishing making the coffee, you can take the metal funnel out through turn clockwise, then pour the coffee residue out with the steel mesh pressed by press bar.
 7. Press the power switch to cut off the power source.
 8. Let them cool down completely, then rinse under running water.

Frothing milk / make cappuccino

You get a cup of cappuccino when you toping up a cup of espresso with frothing milk.

Method:

- 1- Prepare espresso first with container big enough according to the part "MAKE ESPRESSO COFFEE", make sure that the knob is at the "●" position.
 - 2- Press down the steam button to the lower position which is the "▶" position, waiting for until the ready indicator (yellow) is illuminated.
- Note:** During continuous operations, the ready indicator is likely to extinguish due to the inadequate temperature of the water in the boiler, but it does not mean the unit will stop operating, you may continue to make cappuccino regardless of it.

Espresso machine Use instructions

3 - Fill a jug with about 150 grams of milk for each cappuccino to be prepared, you are recommended to use whole milk at refrigerator temperature (not hot!).

Note: In choosing the size of jug, it is recommend the diameter is not less than 70±5mm, and bear in mind that the milk increases in volume by 2 times, make sure the height of jug is enough.

4 - Insert the steam wand(with the frothing device) into the milk about two centimetre, then turn the knob to the “” position , steam will come out from the steam wand. Froth milk in the way moving vessel round from up to down.

5. When the required purpose is reached, you can turn the knob to the “” position.

Note: Clean steam outlet with wet sponge immediately after steam stops generating, but care not to hurt!

6. Pour the frothed milk into the espresso prepared, now the cappuccino is ready. Sweeten to taste and if desired, sprinkle the froth with a little cocoa powder.

7. Press the power switch to cut off the power source.

Note: Before making coffee again. You should turn the knob to the “” position and press the steam button to the higher position which is the “” position, the pump will pump water until the ready indicator is went out then turn the knob to the“” position and wait until the indicator lights up blue again.

Producing steam to heat liquids

The steam wand (without the frothing device) can be used to make hot beverages like drinking chocolate, and water.

Method:

1. Remove the detachable tank and fill it with desired water, the water level should not exceed the “MAX” mark in the tank. Then place the tank into the appliance properly.

2. Then connecting the appliance to power supply source.

3. Press the ON/OFF switch, the power indicator (red) is illuminated.

4. Turn the knob to the “” position, make sure the steam button is on the higher position which is the“”position, the pump will pump water, when there is water flowing out, close the pump immediately, pressing down the steam button to the lower position which is the “” position and waiting for a moment, the appliance begins to be heated until the yellow lamp is illuminated, it shows the heating is finish.

5. Remove the frothing device from the steam wand.

6. Dip the steam wand into the liquid to be heated. Turn the knob to the “” position.

7. When the required temperature is reached, you can turn the knob to the“” position.

8. Press the power switch to cut off the power source.

Automatically power-off function

1. After pressing power switch, if there is no any operation within 25 minutes, the unit will power off automatically.

2. After pressing power switch, if there is no any operation after pump worked for 3 minutes during brewing coffee, the unit will power off automatically.

Clean and maintenance

- 1 - Cut off power source and let the coffee maker cool down completely before cleaning.
- 2 - Clean housing of coffee maker with moisture-proof sponge often and clean water tank, drip tray and removable shelf regularly then dry them.
Note: Do not clean with alcohol or solvent cleanser. Never immerse the housing in water for cleaning.
- 3 - Detach the metal funnel through turn it clockwise, get rid of coffee residue inside, then you can clean it with cleanser, but at last you must rinse with clear water.
- 4 - Clean all the attachments in the water and dry thoroughly.

Claning material deposit

1. To make sure your coffee maker operating efficiently, internal piping is cleanly and the peak flavor of coffee, you should clean away the mineral deposits left every 2-3 months.
2. Fill the tank with water and descaler to the MAX level (the scale of water and descaler is 4:1, the detail refers to the instruction of descaler. Please use "household descaler", you can use the citric acid (obtainable from chemist's or drug stores) instead of the descaler (the one hundred parts of water and three parts of citric acid)).
3. According to the program of pre-heating, put the metal funnel (no coffee powder in it) and carafe (jug) in place. Brewing water per "PRE-HEATING".
4. Press the ON/OFF switch, the power indicator (red) will be illuminated, you should turn the knob to the position, make sure the steam button is on the higher position which is the position, when there is water flowing out and close the pump by turning the knob to the position, and waiting for a moment, the coffee maker begins to be heated.
5. When the ready indicator (blue) is illuminated, it shows the heating is finish. Turning the knob to the position and make two cups coffee (about 2Oz). Then close the pump and wait for 5s.
6. Press down the steam button to the lower position which is the position, waiting for until the yellow indicator is illuminated. Make steam for 2 minutes, then turn the knob to the position to stop making steam. Press the power switch to stop the unit immediately, make the descalers deposit in the unit at least 15 minutes.
7. Restart the unit and repeat the steps of 4-6 at least 3 times.
8. Then pressing and release the steam button to the higher position which is the position, when the blue lamp is illuminated, Turning the knob to the position to brew until no descaler is left.
9. Then brewing coffee (no coffee powder) with tap water in the MAX level, repeat the steps of 4-6 for 3 times (it is not necessary to wait for 15 minutes in step of 6), then brewing until no water is left in the tank.
10. Repeat the step of 9 at least 3 times to make sure the piping is cleanly.

Technical Data

Power: 960-1140W

Power supply: 220-240V~50Hz

For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.



The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

The guarantee is valid only with a guaranty certificate and proof of purchase (fiscal receipt) indicating the date of purchase and the model of the appliance

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

GUARANTEE CONDITIONS

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- The appliance has not been tampered with, otherwise it is not maintainable.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements...) the aesthetic parts are excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, carelessness, wrong or improper installation, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

In any case, if the part to be replaced for defect, breakage or malfunction is an accessory and/or a detachable part of the product, Beper reserves the right to replace only the very part in question and not the entire product

TECHNICAL ASSISTANCE

Even after the guarantee period we will always pay attention to repairs for defected appliances. For technical assistance and/or repairs after the guarantee period you can directly contact the below address:

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR ATER SALES DEPARTMENT BEPER.
E-MAIL assistenza@beper.com WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.

PRECAUTIONS GENERALES

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT LA PREMIERE UTILISATION DE L'APPAREIL.

Avant et durant l'utilisation de cet appareil il est nécessaire de suivre précautions élémentaires suivantes.

Après avoir enlever l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un professionnel qualifié. Les éléments d'emballage (sachets plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car potentiellement dangereux.

Il est recommandé de ne pas jeter les éléments d'emballage dans les déchets ménagers, mais de les déposer dans les centres de traitement des déchets appropriés, en demandant éventuellement conseil au gérant du centre de sa commune de résidence.

Toujours s'assurer que la tension électrique soit la même que celle indiquée sur l'étiquette des données techniques et que le réseau électrique soit compatible avec la puissance de l'appareil.

En cas d'incompatibilité entre la prise électrique murale et celle de l'appareil faire changer la prise de l'appareil par un professionnel qualifié. Ce dernier devra s'assurer que la section des câbles de la prise soit adaptée à la puissance absorbée par l'appareil.

Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la prise électrique.

S'assurer que le câble n'entre pas en contact avec des superficies chaudes ou coupantes.

Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est abîmé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, pour éviter tout risque, il devra être substitué par le constructeur, par son service d'assistance technique ou toute autre personne de même qualification.

Brancher l'appareil exclusivement sur une prise de courant alterné.

Il est en général déconseiller d'utiliser des adaptateurs, prises multiples et/ou rallonges. En cas de nécessité, utiliser seulement des adaptateurs ou rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur.

Cet appareil ne devra être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu.

Tout autre usage sera considéré comme inapproprié et donc dangereux, et engendrera l'annulation de la garantie.

Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages causés par une utilisation incorrecte, inappropriée et déraisonnable.

Pour éviter tout risque d'échauffement il est recommandé de dérouler entièrement le câble d'alimentation et de débrancher l'appareil de la prise de courant en cas d'inutilisation.

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou entretien, débrancher l'appareil de la prise de courant électrique.

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

Ne pas toucher l'appareil avec les mains et pieds mouillés ou humides.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes pieds nus.

Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques comme la pluie, le soleil ...

Ne pas laisser l'appareil près d'une source de chaleur (ex. Radiateur)

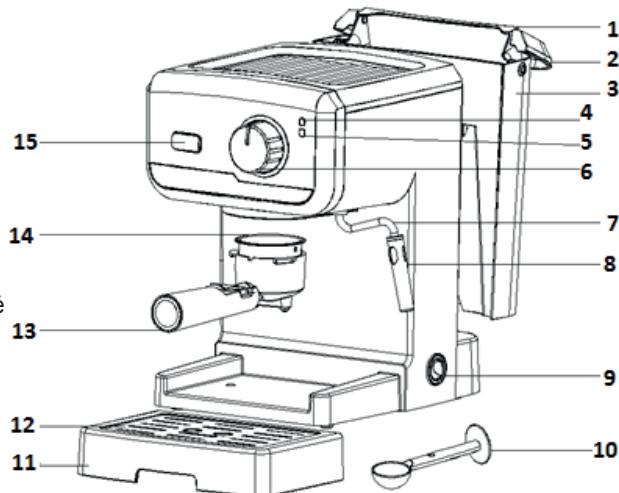
Ne pas laisser les enfants, les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance technique, utiliser cet appareil sans surveillance

S'assurer que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.

DÈS LORS QUE L'APPAREIL DOIT ÊTRE DÉTRUIT, IL EST RECOMMANDÉ DE COUPER LE CÂBLE D'ALIMENTATION, ET DE RETIRER TOUTES LES PARTIES SUSCEPTIBLES DE PRÉSENTER UN QUELCONQUE DANGER, EN PARTICULIER POUR LES ENFANTS QUI POURRAIENT UTILISER CET APPAREIL COMME UN JEU.

Composants

1. Couvercle réservoir
2. Manche du réservoir
3. Réservoir
4. Indicateur de fonctionnement
5. Indicateur «prêt»
6. Manche
7. Tube de la vapeur
8. Écumeur
9. Pulsant ON/OFF
10. Petite cuillère pour le dosage du café
11. Plateau pour l'égouttement
12. Plan de la machine
13. Petit bras
14. Doseur
15. Pulsant vapeur



Avant l'utilisation

Pour assurer un bon café, avant l'utilisation il est nécessaire de laver la machine pour café express avec de l'eau tiède en suivant les instructions :

1. Verser l'eau dans le réservoir, le niveau de l'eau ne doit pas dépasser l'écriture « MAX ». Repositionner le couvercle.

Note : la machine est fournie d'un réservoir amovible pour un nettoyage facile. En outre on peut remplir avant le réservoir et le positionner ensuite sur la machine.

1. Positionner le doseur dans le petit bras, sans mettre du café, et ensuite insérer le petit bras dans les voies appropriées. Assurer le petit bras de façon à ne pas faire sortir du liquide.

2. Positionner une petite tasse à express sur le plan de la machine. S'assurer que la poignée soit sur « ● ».

3. Brancher à l'électricité et appuyer sur le pulsant ON/OFF. L'indicateur de fonctionnement s'allumera.

4. Tourner la poignée sur l'icône « ☕ » et l'eau commencera à descendre. Ensuite positionner la poignée sur « ● », s'assurer que le pulsant à vapeur soit dans la position plus haute en correspondance à l'icône « ☕ » et attendre le réchauffement jusqu'à ce que l'indicateur «prêt» ne s'allumera pas. Réimposer la poignée sur « ● », s'assurer que le pulsant à vapeur soit dans la position plus haute en correspondance à l'icône « ☕ » et attendre le réchauffement jusqu'à ce que l'indicateur «prêt» ne s'allumera pas. Réimposer la poignée sur l'icône « ☕ » et faire écouler encore l'eau pour environ 1 minute.

5. Positionner la poignée sur « » pour arrêter l'eau. Remplir de nouveau le réservoir. Maintenant la machine pour café express est prête pour l'usage.

Réchauffement

Pour obtenir un bon café, nous vous recommandons de réchauffer la machine avant l'utilisation.

1. Remplir d'eau le réservoir sans dépasser le niveau «MAX».
2. Insérer le doseur dans le petit bras et positionner le petit bras sur les voies appropriées dans la machine, en l'assurant fermement.
3. Positionner la petite tasse sur le plan de la machine.
4. Positionner la poignée sur «  ».
5. Appuyer sur le pulsant ON/OFF et s'assurer que le pulsant à vapeur soit sur «  ». Tourner la poignée sur «  » et faire sortir un peu d'eau et ensuite la repositionner aussitôt sur la position «  ».
6. Quand l'indicateur «prêt» s'allumera le réchauffement sera fini.

Make express coffee

1. Enlever le petit bras en le tournant dans le sens horaire des aiguilles d'une montre. Ajouter le café moulu en s'aidant avec la petite cuillère doseur. Presser le café avec la petite cuillère.
 2. Positionner le doseur dans le petit bras et insérer ce dernier dans la position appropriée de la machine. Assurer-le fermement.
 3. Réchauffer la petite tasse sur le plan de la machine qui est équipé de fonction réchauffe-tasses.
 4. Imposer la poignée sur «  » pour faire sortir le café.
- Note :** pendant le fonctionnement de la machine l'indicateur «prêt» pourrait s'éteindre. Cela signifie simplement que l'eau a rejoint la température optimale. Cela n'influe pas sur le fonctionnement.
5. Repositionner manuellement la poignée sur «  » une fois rejointe la quantité désirée.
- ATTENTION :** Ne pas laisser la machine sans être contrôlée pendant la sortie du café.
6. Une fois terminée l'utilisation, enlever le petit bras et nettoyer le doseur des résidus de café.
 7. Appuyer sur le pulsant ON/OFF pour éteindre la machine.
 8. Laisser refroidir complètement la machine avant de la poser.

Écumer le lait / faire le cappuccino

Pour faire le cappuccino il est suffisant de verser du lait écumé sur le café express.

1. Préparer l'express sur une tasse plus grande. Repositionner la poignée sur «  ».
 2. Positionner le pulsant de la vapeur sur la position plus basse over, «  » et attendre jusqu'à ce que l'indicateur « prêt » s'illumine.
 3. Remplir une petite carafe avec 150 g de lait pour chaque cappuccino que l'on désire préparer. Nous vous recommandons d'utiliser du lait froid.
 4. Insérer le tube pour la vapeur dans le lait pour environ 2 cm, ensuite tourner la poignée sur «  », la vapeur sortira du tube, pour écumer le lait, lever et abaisser légèrement la carafe et en même temps faire des mouvements circulaires.
 5. Enfin repositionner la poignée sur «  ».
- Note :** Immédiatement après l'usage, nettoyer le tube pour la vapeur avec une éponge humide.
6. Verser le lait écumé sur l'express à peine préparé. Sucrer en fonction des goûts.
 7. Appuyer sur le pulsant ON/OFF pour éteindre la machine.

Utiliser la vapeur pour réchauffer d'autres liquides

Le tube pour la vapeur (sans l'écumeur) peut être aussi utilisé pour réchauffer d'autres liquides et boissons.

1. Remplir le réservoir d'eau.
2. Appuyer sur le pulsant ON/OFF afin d'allumer la machine.
3. Tourner la poignée sur «  », s'assurer avant que le pulsant de la vapeur soit sur la position supérieure «  » et attendre que la machine se réchauffe. Ensuite positionner le pulsant de la vapeur sur «  », attendre que l'indicateur prêt s'illumine.
4. Enlever l'écumeur du tube pour la vapeur.
5. Insérer le tube pour la vapeur dans le liquida à réchauffer et tourner la poignée sur «  ».
6. Quand la température désirées est rejointe, repositionner la poignée sur «  ».
7. Appuyer le pulsant ON/OFF pour éteindre la machine.

Fonction de l'éteignement automatique

1. Si laissée inutilisée pour 25 minutes, la machine s'éteindra automatiquement.

2. La sortie de l'eau/café s'arrêtera automatiquement après 3 minutes de fonctionnement continu.

Nettoyage et entretien

1 - Éteindre la machine et la laisser refroidir complètement avant l'utilisation.

2 - Nettoyer la machine avec une éponge, vider et nettoyer le réservoir de l'eau, enlever le plan de la machine, vidanger et nettoyer le plateau d'égouttement.

Note : Ne pas nettoyer avec de l'alcool ou du solvant. Ne pas plonger la machine dans l'eau.

3 - Enlever le petit bras en le tournant dans le sens horaire des aiguilles d'une montre, le vider des résidus du café et laver-le avec de l'eau ou bien utiliser un détergent.

Nettoyage profond

1. Les parties internes de la machine doivent être nettoyées au moins une fois tous les 2-3 mois.
2. Remplir le réservoir jusqu'au niveau «MAX» avec de l'eau et du détergent désincrustant en rapport 4 à 1. En alternative on peut utiliser du l'acide citrique en rapport 3 à 100.
3. Comme dans les instructions pour le réchauffement, laisser couler l'eau pour un instant et ensuite attendre l'allumage de l'indicateur « prêt ».
4. Ensuite positionner la poignée sur «  », laisser couler encore un peu d'eau, environ 2 Oz et ensuite éteindre et attendre pour 5 secondes.
5. Positionner la poignée sur «  » et, après le réchauffement, laisser en fonction pour 2 minutes. Éteindre. Laisser que le désincrustant agisse pour 15 minutes.
6. Répéter l'intervention 4 et 5 au moins 3 fois.
7. Positionner le pulsant pour la vapeur sur «  » et, une fois allumé le pulsant «prêt», tourner la poignée sur «  » et laisser l'eau écouler jusqu'à ce qu'il n'y aura plus de trace de désincrustant.
8. Remplir le réservoir avec seulement de l'eau et répéter l'opération de désincrustation pour trois fois sans attendre cependant 15 minutes.

DONNES TECHNIQUES

Puissance : 960-1140 W

Alimentation : 220-240V~50Hz

Dans un soucis constant d'amélioration, Beper se réserve le droit de modifier ou améliorer le produit sans aucun préavis.



Le produit en fin de vie doit être détruit selon les normes en vigueur relatives à l'élimination des déchets et ne peut être traité comme simple déchet ménagé.

Le produit doit être détruit dans un centre d'élimination des déchets adapté ou être restitué au revendeur dans le cas d'une substitution avec un autre produit équivalent neuf.

Le fabricant prendra à sa charge les frais occasionnés pour la destruction du produit selon les termes de la loi en vigueur.

Le produit est composé de pièces non biodégradables et substances qui peuvent polluer l'environnement si détruites de façon inappropriée. Par ailleurs, certaines parties de ces matières peuvent être recyclées évitant ainsi toute pollution pour l'environnement. Il est de votre et notre devoir de préserver la santé de l'environnement.

Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.

Si besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune.

Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie d'application est valable pour 24 mois à partir de la date d'achat pour des défauts de matériel ou de fabrication.

La garantie est valable uniquement en présentant le certificat de garantie et le document d'achat (ticket de caisse) qui certifie la date d'achat et le nom du modèle de l'appareil acheté
Si l'appareil devrait demander l'assistance technique s'adresser au vendeur ou auprès de notre siège. Ceci pour conserver inaltérée l'efficacité de votre appareil et pour NON invalider la garantie. Des éventuelles manipulations de l'appareil de la part du personnel non autorisé invalident automatiquement la garantie.

CONDITIONS DE GARANTIE

S'il y a des pannes à cause des défauts de matériel et/ou de fabrication pendant la période de garantie, nous garantissons la réparation du produit gratuitement.

Elles ne sont pas couvertes de la garantie toutes les parties qui devraient résulter défectueuses à cause de :

- a. Dommages de transport ou de chutes accidentelles,
- b. Installation erronée ou inadaptation de l'installation électrique,
- c. Réparations ou modifications effectuées par un personnel non autorisé,
- d. Manque ou incorrect entretien et nettoyage,
- e. Produit et/ou parties du produit relevant de l'usure et/ou consommables (ex : lampes piles, lames)
- f. Manque d'observation des instructions pour le fonctionnement de l'appareil, négligence dans l'utilisation

La liste indiquée ci-dessus est à titre purement exemplaire et non exhaustif, car la présente garantie est donc exclue pour toutes les circonstances qui ne peuvent pas dériver des défauts de fabrication de l'appareil.

En outre la garantie est exclue dans tous les cas d'usage impropre de l'appareil et en cas d'usage professionnel.

Beper S.R.L. décline chaque responsabilité pour des éventuels dommages qui peuvent directement ou indirectement dériver à des personnes, des choses et des animaux domestiques, en conséquence au non-respect de toutes les prescriptions indiquées dans le « livret des instructions et des précautions » approprié, en thème d'installation, d'utilisation et d'entretien de l'appareil.

ASSISTANCE TECHNIQUE

Pour l'assistance technique et/ou des réparations en dehors de la période de garantie, vous pouvez vous adresser directement à l'adresse indiquée ci-dessous:

LE SERVICE APRÈS-VENTE EST EFFECTUÉ PAR VOTRE REVENDEUR OU PAR
L'IMPORTATEUR/DISTRIBUTEUR DES PRODUITS BEPER.

ÉCRIVEZ UN E-MAIL AU assistenza@beper.com POUR CONNAITRE LE CENTRE SERVICE
AGRÉE BEPER LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS.

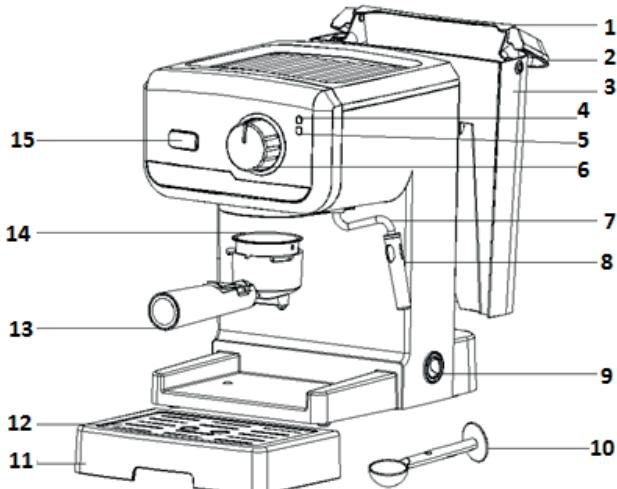
ALLGEMEINE ANLEITUNGEN

1. Diese Anleitungen aufmerksam lesen, denn sie geben wichtige Hinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit bei Installation, Benutzung und Service. Sie können dadurch Störungen und Unfälle vermeiden, die u.U. Ihre Sicherheit beeinträchtigen können.
2. Beim Auspacken überprüfen, ob das Gerät unversehrt ist, insbesondere Anschlußkabel.
3. Im Falle der Kabel ist zerstört, die Reparierung oder die Ersetzung dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden oder sie können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
4. Vor Geräteanschluß überprüfen, ob der Netzstrom und die Schildwerte übereinstimmen. Das Gerät kann Schäden erleiden, wenn einer nicht geeigneten Spannung unterliegt.
5. Bei Nichtubereinstimmung von Gerätestecker und Steckdose lassen Sie die Steckdose durch einen geeigneten Typ von qualifiziertem Fachpersonal ersetzen, das auch überprüfen soll, ob der Durchschnitt der Steckerkabel der vom Gerät aufgenommenen Leistung entspricht.
6. Die Benutzung von Paßstücken, Vielfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabel ist in der Regel nicht ratsam, insbesondere in Badezimmer oder Duschraum. Müssen diese Teile unbedingt verwendet werden, so benutzen Sie nur Einfach- oder Vielfachpaßstücke bzw. Verlängerungskabel, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen.
Darauf achten, daß die auf dem Einfachpaß stück bzw. Verlängerungskabel angegebene Stromleistungsgrenze und die auf dem Vielfachpaßstück angegebene Hochleistungsgrenze nicht überschritten werden.
7. Gerät bei beschädigtem Anschlußkabel oder Stecker nicht benutzen.
8. Bei Störung und/oder Fehlbetrieb Gerät ausschalten und nicht eingreifen. Zur eventuellen Reparatur das Gerät nur zu einer Beper Vertragsservicestelle bringen und nur den Einsatz von Originaler-satzteiler, verlangen. Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
9. Gerät nur für der vorgesehenen Zweck, einsetzen. Jede andersartige Benutzung ist ungeeignet und deswegen gefährlich. Für Schaden, die durch unsachgemäße und unvernünftige Handhabung verursacht werden, wird nicht gehaftet.

10. Gerät keinesfalls ins Wasser bzw. in andere Flüssigkeiten tauchen.
11. Gerät nicht in der Nähe von Sprengstoffen, stark brennbaren Materialien, Gasen oder Flammen bedienen.
12. Gerät nicht von Kindern oder Ungeschickten unbewacht bedienen lassen.
13. Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen und Füßen berühren.
14. Für absolute Betriebssicherheit nur vorgesehene Zubehörteile verwenden..
15. Gerät nicht im Duschraum und bei Badewanne oder beim Waschbecken benutzen: die Anwesenheit von Wasser könnte lebensgefährlich sein.
16. Stecker niemals an der Leitung bzw. an dem Gerät aus der Steckdose ziehen.
17. Das Kabel nicht herabhängen lassen.
18. Gerät nicht den Witterungseinflüssen (Regen, Wind, Schnee, Hagen usw.) aussetzen.
19. Bei Nicht benutzen bzw. Reinigen den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.
20. Falls Sie entscheiden, das Gerät nicht mehr zu verwenden, dann ist es empfehlenswert, das Gerät durch Abschneiden des Anschlußkabel außer Betrieb zu setzen, nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde. Es wird ferner empfohlen, die Geräteteile, die lebensgefährlich sein können, außer Betrieb zu setzen, besonders für die Kinder, die mit dem Gerät außer Gebrauch spielen können.
21. Beim Nichtgebrauch, vor dem Einfügen oder Entnehmen seiner Bestandteile und vor dem Durchführung von Reinigungsarbeiten muß das Gerät vom Strom abgeschaltet werden.
22. Es wird empfohlen das Gerät sauber zu halten um die o.g. Funktionsstörungen und Feuer -Gefahr zu vermeiden.
23. Achten Sie darauf, dass alle die das Gerät benutzen, diese Anleitungen lesen.
24. Diese Anleitungen aufbewahren.

Komponenten

1. Behälterdeckel
2. Tank Griff
3. Tank
4. Betriebsanzeige
5. Anzeiger "Bereit"
6. Drehknopf
7. Dampfschlauch
8. Aufschäumer
9. ON / OFF-Taste
10. Dosierlöffel
11. Tropfschale
12. Maschinenboden
13. Arm
14. Spender
15. Dampftaste



Vor dem Gebrauch

Um eine gute Tasse Kaffee zu erzeugen, vor dem Gebrauch sollten Sie die Espressomaschine gemäß den Anweisungen mit warmem Wasser abspülen:

1. Wasser in den Tank gießen, der Wasserstand sollte den "MAX" Level nicht überschreiten. Bringen Sie die Abdeckung wieder an.

Anmerkung: Die Maschine ist mit einem abnehmbaren Behälter zur leichten Reinigung ausgestattet. Sie können auch erst den Tank füllen und ihn dann an der Maschine platzieren.

2. Setzen Sie den Spender an den Arm, ohne den Kaffee dazuzugeben und dann den Arm in den entsprechenden Spuren einführen. Befestigen Sie den Arm, um die Flüssigkeit nicht zu verschütten.

3. Stellen Sie eine Espressotasse auf dem Maschinenboden. Stellen Sie sicher, dass der Knopf auf "●" positioniert ist.

4. Schließen Sie die Maschine an den Stromnetz an und drücken Sie die Taste ON / OFF. Die Betriebsanzeige leuchtet auf.

5. Stellen Sie den Knopf auf das Symbol "■●" ein, und das Wasser wird beginnen zu sinken. Anschließend stellen Sie den Drehknopf auf "●" ein, stellen Sie sicher, dass die Dampftaste sich in der höchsten Position auf das Symbol "■" befindet und warten Sie auf die Vorheizung bis sich die "bereit" -Anzeige einschaltet. Stellen Sie den Drehknopf wieder auf das Symbol "■●" ein und lassen Sie das Wasser noch etwa 1 Minute lang fließen.

6. Stellen Sie den Drehknopf auf "●" ein, um das Wasser zu stoppen. Füllen Sie den Tank wieder. Nun ist die Espressomaschine betriebsbereit.

Vorwärmen

Um einen guten Kaffee zu erhalten, empfehlen wir die Maschine vor dem Gebrauch vorzuwärmten.

1. Füllen Sie den Tank mit Wasser, ohne den Level "MAX" zu überschreiten.

2. Bringen Sie den Spender an den Arm an und führen Sie den Arm auf die dazu bestimmten Schienen in der Maschine ein: sichern Sie den Spender.

3. Stellen Sie die Tasse auf dem Maschinenboden.

4. Stellen Sie den Regler auf “ ● ” ein.
5. Drücken Sie die Taste ON / OFF und stellen Sie sicher, dass die Dampftaste auf “ ☕ ” eingestellt ist. Stellen Sie den Regler auf “ ☕ ” ein und lassen Sie ein wenig Wasser ausfließen um den Regler dann sofort wieder auf “ ● ” einzustellen.
6. Wenn die “bereit” -Anzeige aufleuchtet ist der Vorwärmvorgang abgeschlossen.

Espresso zubereiten

1. Nehmen Sie den Arm durchs Drehen im Uhrzeigersinn ab. Geben Sie den gemahlenen Kaffee mit Hilfe des Messlöffels ein. Drücken Sie den Kaffee mit dem Löffel.
2. Setzen Sie den Spender in den Arm und setzen Sie ihn in die richtige Position in der Maschine ein. Sichern Sie ihn.
3. Erhitzen Sie die Tasse auf dem Maschinendach, dass mit der Tassen Heizungsfunktion ausgestattet ist.
4. Stellen Sie den Drehknopf auf “ ☕ ” ein, um den Kaffeeaustritt zu erzeugen.

Hinweis: Während des Betriebs der Maschine kann die “bereit” Anzeige ausschaltet werden. Dies bedeutet, dass das Wasser die optimale Temperatur erreicht hat. Dies beeinträchtigt nicht den Betrieb.

5. Positionieren Sie der Regler manuell wieder auf “ ● ”, sobald die gewünschte Menge erreicht ist.

ACHTUNG: Lassen Sie das Gerät während der Kaffee austritt nicht unbeaufsichtigt.

6. Nach dem Gebrauch, entfernen Sie den Arm und die Kaffeereste aus dem Spender.
7. Drücken Sie die ON / OFF-Taste, um die Maschine auszuschalten
8. Lassen Sie die Maschine vollständig abkühlen, bevor Sie sie ablegen.

Milch aufschäumen / Cappuccino erzeugen

Um Cappuccino zuzubereiten, einfach die aufgeschäumte Milch auf den Espresso gießen.

1. Bereiten Sie den Espresso auf einer größeren Tasse zu. Stellen Sie den Wahlschalter auf “ ● ” ein.
 2. Stellen Sie die Dampftaste auf die untere Position d.h. “ ☕ ” ein und warten Sie bis die “bereit” Anzeige aufleuchtet.
 3. Füllen Sie einen kleinen Krug mit 150g Milch auf, für jeden Cappuccino den Sie zubereiten möchten. Es wird empfohlen, kalte Milch zu verwenden.
 4. Tauchen Sie das Dampfrohr etwa 2 cm tief in die Milch ein, dann stellen Sie den Knopf auf “ ☕ ” ein; der Dampf wird aus dem Rohr entweichen; zum Aufschäumen von Milch, heben und senken Sie leicht den Krug und gleichzeitig machen Sie kreisende Bewegungen.
 5. Schließlich stellen Sie den Wahlschalter auf “ ● ” ein.
- Hinweis:** Unmittelbar nach dem Gebrauch, reinigen Sie das Dampfrohr mit einem feuchten Schwamm.
6. Gießen Sie die aufgeschäumte Milch auf das gerade zubereiteten Espresso. Versüßen Sie nach Geschmack.
 7. Drücken Sie die ON / OFF-Taste, um die Maschine auszuschalten

Verwendung des Dampfes um andere Flüssigkeiten zu erhitzen

Das Dampfrohr (ohne das Aufschäumer) kann auch zur Erwärmung von anderen Flüssigkeiten und Getränken verwendet werden.

1. Füllen Sie den Wassertank auf .
2. Drücken Sie die ON / OFF-Taste um die Maschine einzuschalten
3. Stellen Sie den Schalter auf “  ” ein; stellen Sie zuerst sicher, dass die Dampf-Taste auf der oberen Symbol “  ” eingestellt ist und warten Sie, bis die Maschine warm ist. Dann stellen Sie die Dampftaste auf “  ” ein und warten Sie bis die Funktionsleuchte „bereit“ angeht.
4. Nehmen Sie den Aufschäumer vom Dampfrohr ab.
5. Tauchen Sie das Dampfrohr in die zu erwärmende Flüssigkeit ein und stellen Sie den Schalter auf “  ” ein.
6. Wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist, stellen Sie den Regler wieder auf “  ” ein.
7. Drücken Sie die ON / OFF-Taste, um die Maschine auszuschalten

Automatische Ausschalt-Funktion

1. Wenn die Maschine 25 Minuten lang nicht benutzt wird, wird sie sich automatisch ausschalten.
2. Der Austritt von Wasser bzw. Kaffee wird nach drei Minuten Dauerbetrieb automatisch unterbrochen.

Reinigung und Pflege

1. Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es vollständig abkühlen, bevor Sie die Reinigung vornehmen.
2. Wischen Sie das Gerät mit einem Schwamm, entleeren und reinigen Sie den Wassertank, entfernen Sie den Maschinenboden und entleeren und reinigen Sie die Tropfschale.
Hinweis: Reinigen Sie die Maschine nicht mit Alkohol oder Lösungsmitteln. Das Gerät nicht ins Wasser tauchen.
3. Entfernen Sie den Arm durch Drehen im Uhrzeigersinn, entfernen Sie die Rückständen von Kaffee und spülen Sie ihn mit Wasser oder einem Reinigungsmittel ab.

Tiefenreinigung

1. Das Innere der Maschine sollte mindestens einmal alle 2-3 Monate gereinigt werden.
2. Füllen Sie den Tank bis zum “MAX”-Level mit Wasser und entkalkendem Reinigungsmittel auf in einem Verhältnis von 4 zu 1. Alternativ können Sie auch Zitronensäure in einem Verhältnis von 3 zu 100 verwenden.
3. Wie in den Anweisungen für das Vorwärmen beschrieben, Wasser für eine Weile laufen lassen und dann warten, bis die Anzeige “bereit” aufleuchtet.

Stellen Sie dann den Regler auf “” ein. Lassen Sie auch ein bisschen “Wasser fließen, etwa 2 Unzen, und dann ausschalten und 5 Sekunden warten.

5. Stellen Sie den Schalter auf “” ein und, nach dem Vorwärmen, lassen Sie die Maschine 2 Minuten lang laufen. Ausschalten. Lassen Sie den Entkalker 15 Minuten einwirken.

6. Wiederholen Sie die Vorgänge 4 und 5 mindestens 3 mal.

7. Stellen Sie die Dampf-Taste auf “” ein und, nach dem Aufleuchten der „Bereit“ Anzeiger, stellen Sie den Knopf auf “” ein und lassen Sie das Wasser fließen, bis es keine Spur vom Entkalker übrig bleibt.

8. Füllen Sie den Behälter nur mit Wasser und wiederholen Sie den Vorgang immer wieder dreimal, aber ohne 15 Minuten dazwischen abzuwarten.

TECHNISCHE DATEN

Leistung: 960-1140W

Stromversorgung: 220-240V~50Hz

In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.



Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

GARANTIESCHEIN

Die Gewährleistung gilt 24 Monate ab Kaufdatum für Material- und Herstellungsfehler.

Die Garantie gilt nur wenn der Garantieschein vom Kaufbeleg (Quittung), mit Kaufdatum und Name des gekauften Gerätemodells, begleitet wird.

Sollte das Gerät einmal technische Unterstützung benötigen, wenden Sie sich bitte an dem Verkäufer oder an unserem Firmensitz. Dies um die Effizienz des Gerätes aufrechtzuerhalten und damit die Garantie NICHT erlischt. Bei eventuellen Beschädigungen des Gerätes durch nicht autorisierte Personen, erlischt die Garantie automatisch.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Sollte es zu Funktionsstörungen aufgrund von Fehlern in Material und / oder Verarbeitung während der Garantiezeit kommen, garantieren wir die Reparatur des Produkts kostenlos.

Alle Teile die nicht durch Garantie gedeckt sind, sind die, die sich als defekt erweisen aufgrund von:

- a. Transportschäden oder Stürze,
- b. Falscher Installation oder ungeeigneter elektrischer Anlage,
- c. Reparaturen oder Änderungen durch nicht autorisierte Personen,
- d. Fehlender oder falscher Wartung und Reinigung,
- e. Produkt und / oder Teile des Produkts, die dem Verschleiß unterliegen und / oder Verbrauchsma-
terial (z. B.: Lampen, Batterien, Klingen) darstellen
- f. Nicht befolgen der Gebrauchsanweisungen des Gerätes, Fahrlässigkeit oder unvorsichtigem Ge-
brauch.

Die obige Liste ist beispielhaft und nicht erschöpfend, da diese Garantie für all jene Situationen ausgeschlossen ist, den keinem Produktionsfehler zuzuweisen sind.

Die Garantie ist auch in allen Fällen von missbräuchlichen Verwendung des Gerätes und im Falle vom beruflichen Einsatz ausgeschlossen.

Beper Srl übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die direkt oder indirekt Personen, Gegen-
stände und Haustieren betreffen könnten, als Folge der Nicht-Einhaltung aller in der Broschüre „Gebrauchsanweisungen und Warnungen“ enthaltenen Anweisungen in Bezug auf Installation, Be-
dienung und Wartung.

KUNDENDIENST

Für technische Unterstützung und / oder Reparaturen außerhalb der Garantiezeit, können Sie direkt unten stehende Adresse kontaktieren.

TRETEN SIE BITTE IN VERBINDUNG MIT IHREN HÄNDLER IN IHREM LAND
ODER POST SALES ABTEILUNG VON FA. BEPER. E-MAIL assistenza@beper.com
DIE IHREN HÄNDLER NENNEN WIRD

ADVERTENCIAS GENERALES

LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL APARATO

Antes y durante el uso del artículo es necesario seguir algunas precauciones básicas.

Tras haber quitado el embalaje, asegurarse de la integridad del artículo. En caso de duda, no utilizar el artículo y dirigirse a personal profesionalmente cualificado.

Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, polistirolo, etc.) no deben dejarse cerca del alcance de los niños al representar un peligro para ellos.

Se recomienda no tirar junto con los residuos domésticos los materiales presentes en el embalaje sino depositarlos en centros de recogida de residuos, solicitando información adicional al gestor del punto de recogida urbano del propio ayuntamiento donde se resida. Asegurarse siempre de que la tensión de la red eléctrica sea igual a la indicada en la etiqueta de los datos técnicos que y que la instalación sea compatible con la potencia del aparato.

En caso de incompatibilidad entre el enchufe del aparato y la toma de corriente, sustituir el enchufe por otro por una persona profesionalmente cualificada. En concreto, este último, deberá también corroborar que la sección de cables de presa sea la idónea a la potencia necesaria para el aparato.

No tirar nunca el cable para desenchufarlo de la corriente eléctrica.

Asegurarse de que el cable no esté en contacto con superficies cálidas o cortantes.

No utilizar el aparato con el cable dañado.

Conectar el aparato exclusivamente a una presa de corriente alterna. En general, se desaconseja el uso de adaptadores, presas múltiples y prolongadores. Si el uso fuera indispensable, es necesario utilizar sólamente adaptadores y prolongadores de acuerdo a las normas vigentes de seguridad.

Este aparato deberá destinarse sólo al uso para el que ha sido fabricado. Cualquier otro tipo de uso será considerado inapropiado y, por lo tanto, peligroso y hará perder la garantía del mismo. El fabricante no podrá ser considerado el responsable de los posibles daños derivados de usos inadecuados, erróneos e irracionales.

Para evitar sobrecalentamientos peligrosos, se recomienda estirar totalmente el cable de alimentación y de desenchufar el enchufe de la red de alimentación eléctrica cuando el aparato no esté siendo utilizado.

Para evitar calentamientos peligrosos, se recomienda estirar completamente el cable de alimentación y desenchufarlo de la red eléctrica cuando no esté siendo utilizado.

No introducir nunca el aparato en agua u otros líquidos.

No tocar el aparato con las manos o pies mojados o húmedos.

No utilizar el aparato con los pies desnudos.

No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.)

No dejar el aparato cerca de fuente de calor (ej.radiador)

ESTE APARATO NO DEBE SER UTILIZADO POR PERSONAS (INCLUIDO NIÑOS) CON CAPACIDAD FÍSICA, SENSORIAL O MENTAL REDUCIDA O PERSONAS CON FALTA DE EXPERIENCIA Y CONOCIMIENTO DEL APARATO SALVO QUE ESTÉN CONTROLADAS O BIEN INSTRUÍDAS RESPECTO AL USO DEL PROPIO APARATO POR PARTE DE LA PERSONA RESPONSABLE DE SU SEGURIDAD.

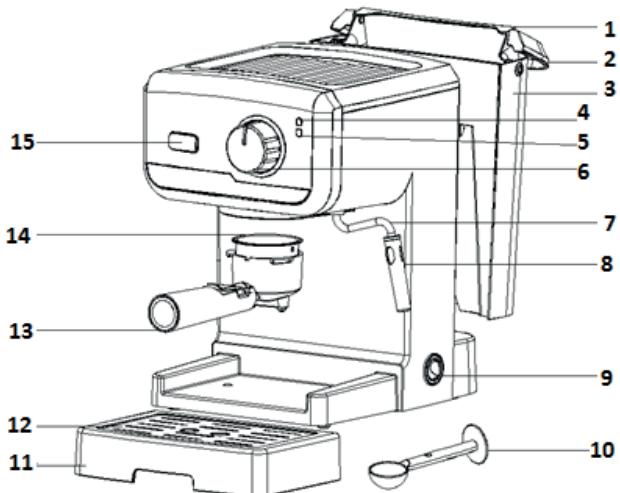
ASEGURARSE DE QUE NO NIÑOS NO JUEGUEN CON EL APARATO.

CUANDO SE DECIDA TIRAR A LA BASURA ESTE APARATO, SE RECOMIENDA CONVERTIRLO EN INOPERANTE PREVIAMENTE CORTANDO EL CABLE DE ALIMENTACIÓN.

SE, RECOMIENDA ADEMÁS CONVERTIR EN INÓCUAS LAS PARTES DEL APARATO SUSCEPTIBLES DE CONSTITUIR UN PROBLEMA, ESPECIALMENTE PARA LOS NIÑOS QUE PODRÍAN UTILIZAR EL APARATO PARA JUGAR.

Piezas

1. Tapa del depósito
2. Mango del depósito
3. Depósito
4. Indicador de funcionamiento
5. Indicador "listo"
6. Pomo
7. Tubo del vapor
8. Espumador
9. Botón ON/OFF
10. Cucharilla para medir el café
11. Bandeja para el goteo
12. Plano de la máquina
13. Brazo
14. Dosificador
15. Botón del vapor



Antes del uso

Para asegurarse un buen café , antes del uso es necesario enjuagar la máquina para café expreso con agua tibia siguiendo estas instrucciones:

1. Eche agua dentro del depósito, el nivel del agua no tiene que sobrepasar la escrita “MAX”. Recoloque la tapa.
- Nota:** la máquina está equipada con un depósito extraíble para una fácil limpieza. Puede además llenar antes el depósito y luego colocarlo dentro la máquina.
2. Ponga el dosificador dentro del brazo, sin añadir café, y luego introduzca el brazo en sus binarios. Asegure el brazo de manera que no pueda sobresalir el líquido.
3. Coloque una taza para espresso sobre el plano de la máquina. Se asegure que el pomo se encuentre encima del “●”.
4. Conecte a la corriente y pulse el botón ON/OFF. El indicador de funcionamiento se enciende.
5. Gire el pomo sobre el icono “▶” y el agua empieza a bajar. Después coloque el pomo encima del “●”, se asegure que el botón del vapor sea colocado en la posición más alta en correspondencia del icono “▶” y atienda el pre-calentamiento hasta que el indicador “listo” no se encienda. Replantee el pomo encima del icono “▶” y haga fluir todavía el agua por casi 1 minuto.
6. Coloque el pomo encima del “●” para parar el agua. Rellene otra vez el depósito. Ahora la máquina para café expreso está lista para el uso.

Precaleamiento

Para conseguir un buen café, se aconseja de precalentar la máquina antes del uso.

1. Llene con agua el depósito sin sobrepasar el nivel “MAX”.
2. Introduzca el dosificador dentro del brazo y coloque el brazo en los binarios de la máquina, asegurándolo firmemente.
3. Coloque la taza sobre el plano de la máquina.

4. Gire el pomo encima del “●”.
5. Pulse el botón ON/OFF y se asegure que el botón del vapor sea colocado encima del “▶”. Gire el pomo encima del “▶” y haga fluir un poco de agua y luego lo recoloque rápido encima del “●”.
6. Cuando el indicador “listo” se enciende el precalentamiento está terminado.

Preparación del café expreso

1. Quite el brazo girándolo en sentido horario. Añada el café molido ayudándose con el dosificador. Apriete el café con la cucharilla.
 2. Coloque el dosificador dentro del brazo e introduzca este último en su sitio dentro la máquina. Lo asegure firmemente.
 3. Caliente la taza sobre el plano de la máquina que está equipada con un función caliente-tazas.
 4. Gire el pomo encima del “▶” para hacer salir el café.
- Nota:** mientras la máquina funciona el indicador “listo” se puede apagar. Esto significa simplemente que el agua ha alcanzado la perfecta temperatura. Esto no influye con el funcionamiento.
5. Recoloque manualmente el pomo encima del “●” una vez alcanzada la cantidad deseada.
- ATENCIÓN:** No deje la máquina sin vigilancia durante la salida del café.
6. Una vez terminado el uso, quite el brazo y limpie el dosificador de residuos de café.
 7. Pulse el botón ON/OFF para apagar la máquina.
 8. Deje enfriar completamente la máquina antes de guardarla.

Espumar la leche / preparación del capuchino

Para preparar el capuchino es suficiente echar de la leche espumada sobre el café expreso.

1. Prepare el expreso dentro una taza más grande. Recoloque el pomo encima del “●”.
 2. Ponga el botón del vapor en la posición más baja, o sea “◀” y atenda hasta que el indicador “listo” se ilumine.
 3. Llene una pequeña jarra con 150g de leche para cada capuchino que quiere preparar. Se recomienda el empleo de leche fría.
 4. Introduzca el tubo del vapor dentro la leche por casi 2 cm, luego gire el pomo encima del “●”, el vapor sale a través del tubo; para espumar la leche levante y baje ligeramente la jarra y al mismo tiempo haga de movimientos circulares.
 5. Al final recoloque el pomo encima del “●”.
- Nota: Enseguida del uso, limpie el tubo del vapor con una esponja húmeda.
6. Eche la leche espumada dentro del expreso recién preparado. Azucarar a placer.
 7. Pulse el botón ON/OFF para apagar la máquina.

Empleo del vapor para calentar otros líquidos

El tubo del vapor (sin el espumador) se puede emplear todavía para calentar otros líquidos y bebidas.

1. Llene el depósito con agua.
2. Pulse el botón ON/OFF para encender la máquina.
3. Gire el pomo encima del “▶”, se asegure antes que el botón del vapor sea colocado en la posición más alta “▶” y atenda que la máquina se caliente. Luego coloque el botón del vapor encima del “◀”, atienda que el indicador listo se ilumine.
4. Quite el espumador del tubo del vapor.
5. Introduzca el tubo del vapor dentro del líquido que tiene que calentar y gire el pomo encima del “◀”.
6. Cuando se ha alcanzado la temperatura deseada, recoloque el pomo encima del “●”.
7. Pulse el botón ON/OFF para apagar la máquina.

Función de apagamiento automático

1. Si no emplea la máquina por 25 minutos, esta se apaga automáticamente.
2. La salida del agua/café se para automáticamente después 3 minutos de funcionamiento continuo.

Limpieza y mantenimiento

- 1 - Apague la máquina y la deje enfriar completamente antes de la limpieza.
- 2 - Limpie la máquina con una esponja; vacíe y limpie el depósito del agua, quite el plato de la máquina, vacíe y limpie la bandeja para el goteo.
Nota: No limpie con alcohol o solventes. No sumerja la máquina en agua.
- 3 - Despegue el brazo girándolo en sentido horario, lo vacíe de residuos de café y lo enjuague con agua o emplee un detergente.

Limpieza profunda

1. Tiene que limpiar los componentes internos del aparato por lo menos una vez cada 2-3 meses.
2. Llene el depósito hasta el nivel "MAX" con agua y detergente desincrustante en la relación de 4 a 1.

En contrario puede emplear el ácido cítrico en la relación de 3 a 100.

3. Como por las instrucciones del pre-calentamiento, deje fluir el agua por un rato y luego atienda el encendido del indicador "listo".

4. Luego coloque el pomo encima del "  " deje fluir todavía un poco de agua, aproximadamente 2 onzas; luego apague y atienda 5 segundos.

5. Coloque el pomo encima del "  " y después del pre-calentamiento deje funcionar por 2 minutos. Apague. Deje que el desincrustante obre por 15 minutos.

6. Repita la operación 4 y 5 por lo menos 3 veces.

7. Posicione el botón del vapor encima del "  ", una vez encendido el botón "listo", gire el pomo encima del "  " y deje fluir el agua hasta que no desaparezca cualquier residuo del desincrustante.

8. Llene el depósito solamente con agua y repita otra vez la operación por tres veces pero sin esperar 15 minutos.

DATOS TÉCNICOS

Potencia: 960-1140W

Alimentación: 220-240V~50Hz

Con el objetivo de mantener una mejora continua, Beper se reserva el derecho de aportar cambios y mejoras en el producto sin previo aviso.



Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribuidor se cargarà el costo de eliminación de los equipos siguiendo las normas actuales.

Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. Està Vuestra y nuestra competencia aiudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respecta la normativa europea de mdioam biente (2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales. Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

La garantía es válida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación.

La garantía es válida sólo si presenta el recibo fiscal con la fecha de compra y el nombre del modelo del aparato comprado.

Si el aparato requiere asistencia, contacte su vendedor o nuestra empresa. Eso para preservar el rendimiento de su aparato y NO invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada anula automáticamente la garantía.

CONDICIONES DE GARANTÍA

Si aparecen averías a causa de un defecto de material y/o fabricación durante la garantía garantizamos gratuitamente la reparación del aparato.

No se tienen en cuenta en la garantía todas las partes que sean defectuosas debidas a:

- a. Daños en el transporte o caídas accidentales.
- b. Instalación eléctrica incorrecta y no conforme.
- c. Reparaciones o modificaciones realizadas por personal no especializado.
- d. Falta o incorrectos limpieza y mantenimiento.
- e. Aparato y/o partes del aparato expuestas a deterioro y/o consumo (lámparas, pilas, cuchillas).
- f. Falta de cumplimiento de las instrucciones para el funcionamiento del aparato, negligencia en el uso.

Esta lista es simplificada y no completa ya que esta garantía se anula para todas aquellas circunstancias que no permiten remontar a defectos de fabricación del aparato.

La garantía se anula en cada caso de uso impropio del aparato y en caso de un uso profesional.

Beper Srl declina toda responsabilidad por cualquier daño que puede directamente o indirectamente resultar de personas, cosas o animales domésticos en consecuencia de la falta de cumplimiento de todas las instrucciones indicadas en este "Manual de Instrucciones y Advertencias" en términos de instalación, uso y mantenimiento del aparato.

ASISTENCIA TÉCNICA

Para la asistencia técnica y/o reparaciones fuera de la garantía, puede contactar directamente la dirección siguiente:

CONTACTE CON EL DISTRIBUDOR DE SU PAÍS O EL DEPARTAMENTO DE POST VENTA DE BEPER. ENVIE UN E-MAIL A assitenza@beper.com Y LE ENVIAREMOS DATOS DE SU SERVICIO TECNICO EN SU PAÍS.

INSTRUCȚIUNI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE DE FOLOȘIRE ÎNAINTE DE PRIMA FOLOSIRE A APARATULUI.

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni, deoarece ele vă oferă informații utile de siguranță în legătură cu instalarea, folosirea și întreținerea și vă ajută să evitați posibilele accidente.

Îndepărtați ambalajul și asigurați-vă, că aparatul este intact, acordând atenție specială cablului de curent. Ambalajul conține (pungi de plastic, polistiren, etc.) nu au voie să fie accesibile pentru copii, pentru a-i feri de sursele de pericol.

Se recomandă să nu aruncați aceste ambalaje în gunoiul menajer, însă ele se pot transporta la centru de colectare din apropiere sau cerând informații la primărie.

Înainte de conectarea aparatului asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu cea trecută pe plăcuța aparatului.

În cazul în care ștecherul nu este potrivit pentru priza dvs, acesta trebuie înlocuit cu altul potrivit de un personal calificat autorizat specializat, care ar trebui să se asigure, că secțiunea ștecherului cablului este potrivit pentru tensiunea aparatului dvs.

Pentru a scoate ștecherul din priză nu trageți niciodată de cablu, doar de ștecher.

Trebuie să vă asigurați că niciodată nu intră cablul în contact cu suprafete fierbinte sau ascuțite.

Nu folosiți aparatul dacă cablul de curent este deteriorat. În cazul unei deteriorări, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent service sau orice altă persoană asemănătoare calificată autorizată pentru evitarea unui pericol.

Doar conectați aparatul la curent alternativ.

În general nu este recomandată folosirea prizelor multiple și/sau prelungitoarelor; dacă totuși folosirea lor este necesară, folosiți vă rugăm adaptare simple sau multiple în conformitate cu regulile de siguranță în vigoare și limita maximă de putere trecută pe adaptorul multiplu să nu fie depășită.

Acest aparat poate fi folosit numai pentru scopul pentru care a fost creat.

Orice altă folosire se consideră a fi impropriu și de asemenea periculoasă. Producătorul nu poate fi responsabil pentru niciun fel de deteriorare a aparatului apărută în urma folosirii improprii, greșite sau neatentă.

Pentru a evita orice risc de încălzire, se recomandă să derulați complet cablul de rețea și să scoateți ștecherul din priză când nu îl folosiți. Înainte de curățare scoateți ștecherul din priză.

Pentru protecție împotriva electrocutării, nu cufundați cablul, ștecherul sau orice altă parte a aparatului în apă sau alte lichide.

Nu țineți aparatul cu mâinile sau picioarele ude.

Nu țineți aparatul când sunteți în picioarele goale.

Nu expuneți aparatul fenomenelor naturii cum sunt ploaia, vântul, ninsoarea.

Nu folosiți aparatul lângă materiale explozive, inflamabile, gaze, flăcări, încălzitoare.

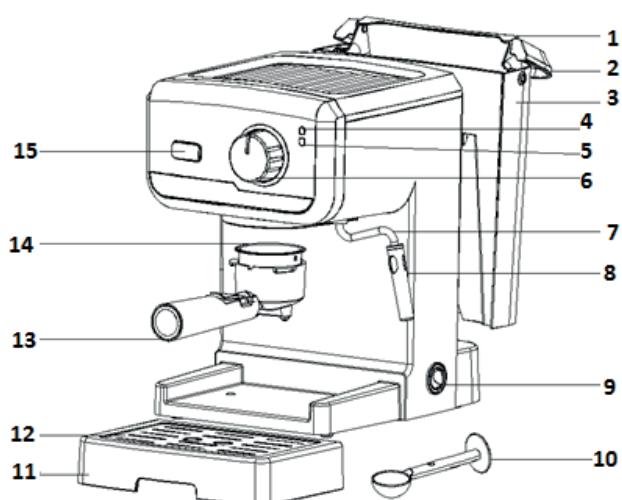
NU PERMITETI COPIILOR, PERSOANELOR CU DIZABILITĂȚI SAU ORICAREI PERSOANE FĂRĂ EXPERIENȚĂ SAU ABILITATE TEHNICĂ SĂ FOLOSEASCĂ APARATUL DACĂ NU SUNT SUPRAVEGHEAȚI CORESPUNZĂTOR. ESTE NECESARĂ SUPRAVEGHAREA ATENTĂ CÂND APARATUL ESTE FOLOSIT LÂNGĂ SAU DE COPII.

ASIGURAȚI-VĂ, CĂ AL DVS COPIL NU SE JOACĂ CU APARATUL. ÎN CAZUL ÎN CARE DECIDEȚI SĂ NU MAI FOLOSÎTI VREODATĂ APARATUL, FACETI-L IREPARABIL TĂIND CABLUL DE CURENT DUPĂ SCOATEREA ȘTECHERULUI DIN PRIZĂ.

DECI TOATE PĂRTIILE PERICULOASE ALE APARATULUI TREBUIE SĂ FIE FĂCUTE IREPARABILE, ÎN SPECIAL PENTRU COPIII CARE S-AR PUTEA JUCA CU APARATUL.

Părți componente ale aparatului

1. Capac al rezervorului pentru apă
2. Mâner al rezervorului pentru apă
3. Rezervor pentru apă
4. Indicator putere
5. Indicator de finalizare a operației
6. Buton
7. Duză pentru aburi
8. Dispozitiv pentru spumarea lăptelui
9. Comutator de pornire/oprire
10. Lingură de cafea
11. Tavă pentru picurare
12. Plită pentru picurare
13. Mânerul recipientului pentru cafea
14. Sită din oțel
15. Buton pentru aburi



Înainte de prima utilizare

Pentru a vă asigura că prima ceașcă de cafea are un gust excelent, ar trebui să clătiți aparatul cu apă caldă după cum urmează:

1. Turnați apă în rezervor, nivelul apei nu ar trebui să depășească marcajul „MAX” din rezervor. Apoi puneți la loc capacul rezervorului pentru apă.

Notă: aparatul este prevăzut cu un rezervor detașabil pentru curățare ușoară, puteți umple întâi rezervorul pentru apă, iar apoi puneți rezervorul în aparat.

2. Puneiți sita din oțel în pâlnia metalică (fără cafea în sita din oțel). Asigurați-vă că țeava de pe pâlnie se aliniază cu brazda aparatului, apoi inserați pâlnia în aparat precum indică marcajul „INSERT”, iar dvs o puteți fixa în aparat rotindu-l în sensul opus acelor de ceasornic până este complet blocat.

3. Puneiți o ceașcă de espresso (ceașca dvs.) pe plita de picurare detașabilă. Asigurați-vă că butonul este pe poziția “●”.

Notă: aparatul nu este dotat cu cești, vă rugăm să vă folosiți cănilor sau ceștile proprii.

4. Conectați aparatul la sursa de curent, apăsați comutatorul de pornire/oprire. Indicatorul de alimentare (roșu) se va aprinde.

5. Rotiți butonul până la poziția “□”, pompa va începe să pompeze apă, când curge apa iar apoi închideți pompa rotind butonul din nou la poziția “●”, asigurați-vă că butonul pentru aburi este pe poziția mai înaltă care este poziția “□” și așteptând un moment, aparatul începe să fie preîncălzit până lumina albastră este aprinsă, ceea ce înseamnă că preîncălzirea este încheiată. Rotiți butonul din nou la poziția “●”, iar apa va începe să curgă.

6. După aprox. 1 minut rotiți butonul spre poziția “□” pentru a opri infuzarea, puteți turna apa în fiecare container apoi curățați-le temeinic, iar acum puteți începe infuzarea.

Preîncălzire

Pentru a face o cafea espresso bună și fierbinte, vă recomandăm să preîncălziți aparatul înainte de a face cafeaua, incluzând pâlnia, filtrul și ceașca, pentru ca aroma cafelei să nu fie influențată de părțile reci.

1. Îndepărtați rezervorul detașabil și deschideți capacul rezervorului pentru a-l umple cu apă dorită, nivelul apei nu ar trebui să depășească marcajul „MAX” din rezervor. Apoi puneți rezervorul în aparat în mod corespunzător.

2. Setați sita din oțel în pâlnia metalică, asigurați-vă că țeava de pe pâlnie se aliniază cu canelura de pe aparat, apoi inserați pâlnia în aparat precum este indicat de marcajul „INSERT”, iar apoi le puteți fixa ferm în aparat prin rotirea acestuia invers acelor de ceasornic până este complet blocat.

3. Așezați ceașca (ceașca dvs.) pe tava de picurare detașabilă.

4. Apoi conectați aparatul la sursa de curent. Asigurați-vă că butonul este în poziția “●”.

5. Apăsați comutatorul de pornire/oprire, lumina roșie se va aprinde, asigurați-vă că butonul pentru aburi este într-o poziție mai ridicată, care este poziția “□”. Rotiți butonul la poziția “□”, când curge apa, închideți pompa imediat prin rotirea acestuia din nou până la poziția “●”. Scopul acestui pas este să pompeze apa rezervorului în carcasa.

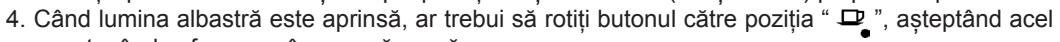
6. Când lumina albastră este aprinsă, ar trebui să rotiți butonul din nou la poziția “□”, va curge apa fierbinte. Când lumina albastră s-a stins, închideți pompa prin rotirea butonului din nou la poziția “●”. Preîncălzirea este încheiată.

Prepararea cafelei espresso

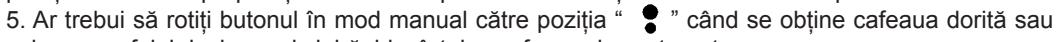
1. Îndepărtați pâlnia prin rotirea acestuia în sensul acelor de ceasornic. Adăugați cafea măcinată la sita din oțel cu lingurița, puterea unei lingurițe de cafea măcinată poate face o ceașcă de cafea de calitate superioară, apoi apăsați cafeaua măcinată ușor cu lingura.

2. Puneti sita din oțel în pâlnia metalică, asigurați-vă că țeava de pe pâlnie se aliniază cu canelura de pe aparat, apoi inserați pâlnia în aparat precum este indicat de marcajul „INSERT”, iar dvs le puteți fixa ferm în aparat prin rotirea acestuia în sensul invers al acelor de ceasornic până ajunge la poziția „LOCK”.

3. Turnați apa fierbinte în ceașcă. Apoi punetei ceașca fierbinte (ceașca dvs.) pe plita de picurare.

4. Când lumina albastră este aprinsă, ar trebui să rotiți butonul către poziția „”, așteptând acel moment, când cafeaua va începe să curgă.

Notă: În timpul operării continue, este probabil ca indicatorul de finalizare să se stingă datorită temperaturii inadecvate ale apei din fierbător, dar acest lucru nu înseamnă că unitatea se va opri, deci puteți continua să preparați cafea mai departe fără a mai ține cont de acest aspect.

5. Ar trebui să rotiți butonul în mod manual către poziția „” când se obține cafeaua dorită sau culoarea cafelei devine mai slabă, bineînțeles cafeaua dvs este gata acum.

AVERTISMENT: Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat, deoarece câteodată e nevoie să operați aparatul manual!

6. După ce ati terminat prepararea cafelei, puteți scoate pâlnia metalică prin rotirea acesteia în sensul acelor de ceasornic, apoi turnați reziduurile de cafea cu sita metalică apăsată de bara cu presiune.

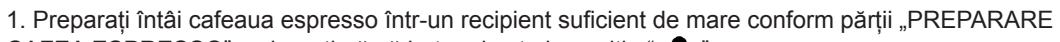
7. Apăsați comutatorul de pornire/oprire pentru a întrerupe alimentarea cu curent.

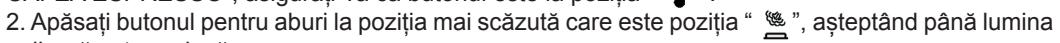
8. Lăsați să se răcească complet, apoi clătiți sub jetul de apă.

Spumă din lapte / cappuccino

Obțineți o ceașcă cu capuccină când adăugați la ceașca de espresso spuma din lapte.

Metodă:

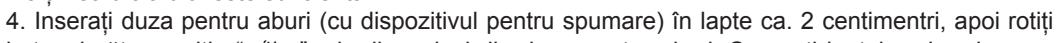
1. Preparați întâi cafeaua espresso într-un recipient suficient de mare conform părții „PREPARARE CAFEA ESPRESSO”, asigurați-vă că butonul este la poziția „”.

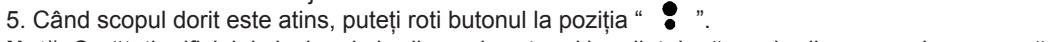
2. Apăsați butonul pentru aburi la poziția mai scăzută care este poziția „”, așteptând până lumina galbenă este aprinsă.

Notă: În timpul operațiilor continue este posibil ca indicatorul de finalizare să se stingă datorită temperaturii inadecvate a apei din fierbător, însă acest lucru nu înseamnă că aparatul se va opri din operare, dvs. puteți continua cu prepararea cappuccino, fără a ține cont de acest lucru.

3. Umpleți un ulcior cu ca. 150 grame de lapte pentru fiecare cappuccino de preparat, se recomandă să folosiți lapte la temperatura frigiderului (în niciun caz lapte fierbinte!).

Notă: Referitor la alegerea mărimiile ulciorului, se recomandă ca diametrul să nu fie mai mic de $70\pm5\text{mm}$, și trebuie să aveți în vedere faptul că laptele crește în volum de 2 ori, asigurați-vă că înălțimea ulciorului este suficientă.

4. Inserați duza pentru aburi (cu dispozitivul pentru spumare) în lapte ca. 2 centimetri, apoi rotiți butonul către poziția „”, aburii vor ieși din duza pentru aburi. Spumați laptele prin mișcarea circulară a vasului de sus în jos.

5. Când scopul dorit este atins, puteți roti butonul la poziția „”.

Notă: Curățați orificiul de ieșire al aburilor cu burete ud imediat după ce aburii nu se mai generează, însă cu grijă ca să nu vă răniți!

6. Turnați laptele spumat în cafeaua espresso preparată iar cappuccino este gata. Îndulciți gustul, iar dacă doriti, presărați spuma cu puțin praf de cacao.

7. Apăsați comutatorul de pornire/oprire al aparatului pentru a întrerupe alimentarea de la sursa de curent.

Notă: Înainte de a prepara din nou cafea. Ar trebui să rotiți butonul către poziția “” și să apăsați butonul pentru aburi către o poziție mai ridicată, care este poziția “”, pompa va începe să pompeze apă până se stinge indicatorul de finalizare, apoi rotiți butonul la poziția “” și așteptați până indicatorul albastru se aprinde din nou.

Producerea aburilor pentru încălzirea lichidelor

Duza pentru aburi (fără dispozitivul de spumare) poate fi folosit pentru prepararea băuturilor fierbinți precum ciocolata caldă și apa.

Metodă:

1. Îndepărtați rezervorul detașabil și umpleți-l cu apa dorită, nivelul apei nu ar trebui să depășească marcajul „MAX” din rezervor. Apoi puneți rezervorul corect în aparat.
2. Apoi conectați aparatul la sursa de curent.
3. Apăsați comutatorul ON/OFF de pornire/oprire, indicatorul roșu de putere este aprins.
4. Rotiți butonul la poziția “”, asigurați-vă că butonul pentru aburi este pe poziția mai ridicată, care este poziția “”, pompa va începe să pompeze apă, când apa curge, închideți pompa imediat, apăsând butonul pentru aburi către poziția inferioară, care este poziția “” iar așteptând un moment, aparatul începe să se încălzească până lumina galbenă este aprinsă, ceea ce indică faptul că procesul de încălzire este încheiat.
5. Îndepărtați dispozitivul de spumare de pe duza pentru aburi.
6. Cufundați duza pentru aburi în lichidul ce urmează a fi încălzit. Rotiți butonul către poziția “”.
7. Când s-a atins temperatura dorită, puteți roti butonul la poziția “”.
8. Apăsați comutatorul de pornire/oprire al aparatului pentru a deconecta aparatul de la rețeaua de curent.

Funcția de oprire automată

1. După apăsarea comutatorului de pornire/oprire al aparatului, dacă nu are loc nicio operare în 25 minute, unitatea se va opri automat.
2. După apăsarea comutatorului de pornire/oprire, dacă nu se mai operează după ce pompa a funcționat 3 minute în timpul infuzării cafelei, unitatea se va opri automat.

Curățare și îngrijire

1. Întrerupeți alimentarea cu curent și lăsați aparatul să se răcească complet înainte de curățare.
2. Curățați carcasa aparatului cu burete moale și curățați rezervorul pentru apă, tava pentru picurare și raftul detașabil în mod regulat, apoi uscați-le.
- Notă:** Nu curățați cu alcool sanitar sau diluanți. Nu cufundați carcasa niciodată în apă pentru curățare.
3. Detașați pâlnia metalică prin rotirea în sensul acelor de ceasornic, îndepărtați reziduurile de cafea din interior, apoi îl puteți curăța cu detergent de vase, însă la sfârșit trebuie să clătiți cu apă curată.
4. Curățați toate atașamentele în apă și uscați-le temeinic.

Curățarea depunerilor de materiale

1. Pentru a vă asigura că aparatul dvs funcționează eficient, ar trebui să curățați depunerile de minerale la 2-3 luni.
2. Umpleți rezervorul cu apă și soluție de decalcificare până la nivelul MAX (în raport de 4:1), detaliul îl găsiți la instrucțiunile soluției de decalcificare. Vă rugăm să folosiți soluție de decalcificare pentru uz casnic, puteți folosi acid citric (îl puteți procura de la magazinele metalo-chimice sau farmacii) în loc de produsele pentru decalcificare (o pătrime apă și 3 pătrimi de acid citric).
3. Conform programului de preîncălzire, puneti pâlnia metalică (fără cafea măcinată) și carafă (ulcior) la loc. Infuzarea apei se face prin „PREÎNCĂLZIRE = PRE-HEATING”.
4. Apăsați comutatorul de pornire/oprire, se aprinde indicatorul roșu, ar trebui să rotiți butonul la poziția “”, asigurați-vă că butonul pentru aburi este într-o poziție superioară, anume “”, când curge apa și închideți pompa prin rotirea butonului la poziția “” și așteptând un moment, aparatul începe să încălzească.
5. Când lumina albastră este aprinsă, aceasta arată, că încălzirea s-a încheiat. Rotirea butonului la poziția “” și prepară 2 cești de cafea (ca. 20z). Apoi închideți pompa și așteptați 5 secunde.
6. Apăsați butonul pentru aburi către poziția inferioară, care este “”, așteptând până lumina galbenă se aprinde. Lăsați aparatul să producă aburi 2 minute, apoi rotiți butonul la poziția “” pentru a opri generarea aburilor. Apăsați comutatorul de pornire/oprire pentru a opri unitatea imediat și lăsați detartrantul să își facă efectul cel puțin 15 minute.
7. Reporniți unitatea și repetați pașii de la 4-6 de cel puțin 3 ori.
8. Apoi apăsați și eliberați butonul pentru aburi la poziția superioară, care este poziția “”, când lumina albastră este aprinsă, rotirea butonului la poziția “” să infuzeze până nu mai rămâne soluție de decalcificare.
9. Apoi cafeaua infuzată (fără cafea măcinată) cu apă de la robinet la nivelul maxim de umplere, repetați pașii 4-6 de 3 ori (nu este necesar să așteptați 15 minute la pasul 6), apoi infuzând până nu mai rămâne apă în rezervor.
10. Repetați pasul 9 de cel puțin 3 ori pentru a vă asigura că supapa este curată.

DATE TEHNICE

Putere: 960-1140 W

Tensiune: 220-240V~50Hz

În scopul îmbunătățirii perspectivei Beper își rezervă dreptul de a modifica produsul în cauză fără notificare sau reconstruire.



Directiva Europeană 2011/65/EU privind Deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEEE), pretinde ca electrocasnicele să nu pot fi scoase din uz prin deșeurile normale nesortate. Aparatele vechi trebuie colectate separat pentru a optimiza restabilirea și reciclarea materialelor pe care le conține și pentru a reduce impactul asupra sănătății umane și asupra mediului. Simbolul tomberonului cu roți barat de pe produs vă amintește de obligația dvs referitoare la scoaterea din uz a unui aparat, și anume că acesta trebuie colectat separat.

CERTIFICAT DE GARANȚIE

Acest aparat a fost verificat în fabrică. De la data achiziționării originale se aplică o garanție de 24 luni la material și defecte de producție. Bonul fiscal trebuie predat împreună cu certificatul de garanție în cazul unei reclamații.

Garanția este valabilă numai cu un certificat de garanție și bon fiscal pe care apare data achiziționării și modelul aparatului.

Pentru orice asistență tehnică, vă rugăm contactați direct vânzătorul sau sediul nostru central pentru a păstra eficiența aparatului și pentru a NU anula garanția.

CONDIȚII DE GARANȚIE

Dacă aparatul prezintă defecțiuni ale materialelor defecte și/sau producție în timpul perioadei de garanție, noi vă garantăm repararea gratuită în condițiile în care:

- Aparatul a fost folosit corespunzător și conform scopului pentru care a fost creat.
- Aparatul nu a fost modificat.
- Bonul fiscal trebuie prezentat.
- Uzura normală și excesivă nu face obiectul garanției.

De aceea orice parte care ar putea fi ruptă accidental sau prezintă semne vizibile de uzură la produsele consumabile (precum la lămpi, baterii, elemente de încălzire ...) părțile estetice sunt excluse din garanție și orice defect rezultat din nerespectarea regulilor privind utilizarea, neglijența în folosire și/sau întreținerea aparatului, nepăsare, greșală sau instalare improprie, deteriorare în timpul transportului și orice altă deteriorare neatributabile pentru furnizor.

Pentru orice defecțiune care nu poate fi reparată în perioada de garanție, aparatul va fi înlocuit gratuit. În orice caz, dacă partea care trebuie înlocuită din cauza defecțiunilor, ruperii sau funcționării eronate este un accesoriu și/sau o parte detasabilă a produsului, Beper își rezervă dreptul de a înlocui numai partea defectată și nu întreg produsul.

ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Chiar și după expirarea garanției acordăm întotdeauna atenție reparațiilor aparatelor defectate. Pentru suport tehnic și/sau reparații după perioada de garanție ne puteți contacta direct la adresa de mai jos: CONTACTAȚI DISTRIBUITORUL DIN ȚARA DVS. SAU DEPARTAMENTUL DE VÂNZĂRI BEPER. E-MAIL assistenza@beper.com CARE VA TRIMITE MAI DEPARTE ANCHETA LA DISTRIBUTORUL DVS.